



Proteja la Salud  
de su Familia...  
con Confianza.

Protect your Family's Health...  
with Confidence.



Como obtener seguro de salud para sus hijos.



## Indice

<i>Proteja la Salud de su Familia...con Confianza.....</i>	<b>3</b>
<i>Como inscribir a sus hijos en un seguro de salud gratis o de bajo costo .....</i>	<b>5/7</b>
<i>Respuestas a las preguntas más comunes.....</i>	<b>7/9</b>
<i>Guía de términos usados frecuentemente para recibir beneficios.....</i>	<b>11/13</b>

## Contents

<i>Protect Your Family's Health...with Confidence.....</i>	<b>2</b>
<i>How to Enroll Your Kids in Low-Cost or Free Health Insurance.....</i>	<b>4/6</b>
<i>Common Questions You May Have.....</i>	<b>6/8</b>
<i>Your Guide to Frequently Used Words for Receiving Benefits.....</i>	<b>10/12</b>

# Protect Your Family's Health...with Confidence

## Our Families are a Gift

Families are our most important treasures. They represent our love, our trust, our respect for each other, and our values. You work hard to provide for your family, and do everything you can to make sure they are always protected. It is a sign of pride and honor to maintain your family's well-being.

Because you care about your family, it is important to protect their health and make sure they get all the regular health care services they need. Maybe your young daughter needs to get her vaccinations before school begins. Perhaps your teenage son needs a checkup to play on his soccer team.

Services such as health exams and vaccinations prevent illness and are an important way to protect your family's well-being. To receive proper health care for your children, you should enroll them in a health insurance program.

## Health Insurance Matters!

**Children with health insurance are more likely to:**

- Be healthy newborns;
- Receive needed vaccinations as toddlers;
- Do better in school and miss fewer days;
- Get treatment in a doctor's office for illnesses such as ear infections and asthma; and
- Grow up healthy.

Without treatment, illnesses can sometimes slow a child's learning, and this can have lifelong consequences.

## Get Health Insurance You Can Afford

Health insurance may be expensive for some hard-working families. But now many families can get low-cost or free health insurance for their babies, children, and teenagers.

Across the United States, each state has a children's health insurance program to make health care more affordable for working families. Each state also has a Medicaid program that provides free health coverage to children from low-income families. These programs typically cover the cost of many health services for children, including vaccinations, regular doctor visits and prescriptions.



# Proteja la Salud de su Familia...con Confianza

## Nuestras familias son un tesoro

Nuestro tesoro máspreciado es la familia. Ella representa nuestro amor, nuestra confianza, nuestro respeto mutuo y nuestros valores. Usted trabaja mucho para proveer para su familia y hacer todo lo posible para garantizar que ella siempre esté protegida. Es señal de honor y orgullo mantener el bienestar de la familia.

Como usted se preocupa por su familia, es importante que proteja la salud de los suyos y que se asegure de que ellos puedan recibir, regularmente, todos los servicios de salud que necesitan. Puede ser que su hija necesite ser vacunada antes de que inicie el año escolar. Quizás su hijo adolescente necesite un examen médico para jugar en su equipo de fútbol.

Los servicios como los exámenes médicos y las vacunas previenen enfermedades y son una manera importante de proteger el bienestar de su familia. Para recibir los servicios de salud apropiados para sus hijos, usted debe inscribirlos en un programa de seguro de salud.

## ¡El seguro de salud es importante!

**Los niños que tienen seguro de salud, tienen mayor probabilidad de:**

- Nacer sanos;
- Recibir las vacunas necesarias en la infancia;
- Tener un mejor rendimiento escolar y menos días de ausencia a la escuela;
- Poder ir a la oficina de un médico para recibir tratamiento por enfermedades como las infecciones del oído y el asma, y
- Crecer saludablemente.

Las enfermedades sin tratamiento pueden retrasar el aprendizaje de un niño, y esto puede tener consecuencias para toda su vida.

## Obtenga el seguro de salud que está al alcance de su bolsillo

El seguro de salud puede ser costoso para algunas familias trabajadoras. Pero ahora muchas familias pueden obtener seguro de salud (que puede ser de bajo costo o gratuito) para sus hijos, ya sean bebés, niños o adolescentes.

En todos los Estados Unidos, cada estado tiene un programa de seguro de salud para niños que permite que los servicios de salud sean más accesibles para las familias trabajadoras. Además, cada estado también tiene un programa de Medicaid que provee servicios de salud gratis para los niños de familias de bajos recursos económicos. Por lo general, estos programas cubren el costo de diversos servicios de salud para niños, incluyendo las vacunas, las visitas regulares al médico y las medicinas recetadas.



## How to Enroll Your Kids in Low-Cost or Free Health Insurance

Here's how to make sure your children don't go another day without health insurance: **Make a free call to 1-877 KIDS NOW (1-877-543-7669)**

All calls are free and confidential. Information is available in English and Spanish. The call will connect you directly to the program in your state that provides health insurance for children. Call to find out if your children are eligible.

Each state has different eligibility requirements. States have different names for their children's health insurance programs. For example, California offers Healthy Families and MediCal. Illinois' program is called KidCare.

### Immigration Status and Participation in Medicaid and Your State's Health Insurance Program for Children

Sometimes parents are afraid to get health care benefits from the government for their children. They may be applying for lawful permanent residence ("green card"), citizenship, or work authorization, and think their immigration status will be affected if they apply for health insurance for their children.

But, did you know that eligible children can receive free or low-cost health care services without affecting their parents' immigration status? Immigration officials will not consider your child's enrollment in health insurance through the State Children's Health Insurance Program or Medicaid, in determining your immigration status. The only exception is when the government pays for a child to live in an institution, such as a mental health facility or a nursing home, where the child is provided long-term care.

### Here are some of the benefits your children will receive by enrolling them in your state's health insurance program:

#### Health care, such as:

- Routine doctor visits for checkups;
- Vaccinations, and other regular services;
- Hospital care in case of serious illness;
- Prescriptions.



## Como inscribir a sus hijos en un seguro de salud gratis o de bajo costo

No deje que sus hijos pasen un día más sin seguro de salud. **LLAME GRATIS AL 1-877-543-7669 (1-877-KIDS-NOW).**

Todas las llamadas son confidenciales y gratis. Usted puede solicitar la información en inglés o en español. Su llamada le conectará directamente al programa de seguro de salud para niños de su estado. Llame para verificar si su hijo puede participar en estos programas.

Cada estado tiene distintos requisitos de participación. Los estados tienen nombres distintos para sus programas de seguro de salud para niños. Por ejemplo, California ofrece los programas Healthy Families (Familias Saludables) y MediCal. En Illinois, el programa se llama KidCare.

### El estado inmigratorio y la participación en Medicaid y en el Programa Estatal de Seguro de Salud para Niños

A veces, los padres de familia temen recibir los servicios de salud que el gobierno ofrece para sus hijos. Tal vez estén solicitando la residencia permanente ("tarjeta verde"), la ciudadanía, o el permiso para trabajar y creen que su estado inmigratorio puede ser afectado si solicitan seguro de salud para sus hijos.

Pero, ¿sabía usted que los niños que reúnen los requisitos pueden recibir servicios de salud gratis o de bajo costo, sin que esto afecte el estado inmigratorio de sus padres? Los oficiales de inmigración no pueden considerar el hecho de que sus hijos hayan recibido seguro de salud por medio del programa estatal de seguro de salud para niños o Medicaid, en la determinación de su estado inmigratorio. La única excepción es cuando el gobierno paga para que un niño viva en una institución, como por ejemplo en un hospital de salud mental, en un hogar de convalecientes o en otra institución donde el niño recibe atención a largo plazo.

### A continuación encontrará algunos de los beneficios que sus hijos recibirán al inscribirse en el programa de seguro de salud de su estado:

#### Atención de salud, como:

- Visitas de rutina al médico para chequeos,
- Vacunas y otros servicios regulares,
- Atención hospitalaria en caso de enfermedades graves, y
- Medicinas recetadas.



## Be aware that there are a few limitations on using public benefits:

For example, if you do NOT have a green card yet, it might affect your chances to get a green card if:

- You or your child uses cash assistance, such as Temporary Assistance for Needy Families (TANF), Supplemental Security Income (SSI), and General Assistance (GA);
- If your family's only source of support is government cash assistance that your children or other family members receive;
- If the government pays for you or your child to live in an institution, such as a mental health facility or nursing home, where you or your child is provided long-term care; OR
- If you made misrepresentations or committed fraud in obtaining public benefits.

## Common Questions You May Have:

You probably have many questions about applying for health insurance for your children. Here are some questions and answers to get you started:

### Why is the government providing health insurance for children?

The government wants to help working families like yours protect their children's health and future. The government also wants to make sure that people get the services they are eligible to receive. In order to reach working families like yours, the U.S. Department of Health and Human Services is working with your state to promote these important health programs.

### How old do my children have to be in order to receive the health insurance through my state's program?

In most places, children from birth up to age 19 can receive health insurance through their state's children's health insurance program. Remember each state has its own program.

### What kind of benefits can my children receive in my state's children's health insurance program(s)?

Your children will receive needed exams, treatments, and prescriptions. Services such as doctor visits and hospital care are covered. In many states, children may also receive dental care, eye care, and medical equipment.

### Who can apply for health insurance for my child?

Each state has its own rules about who can apply, like parents, grandparents or guardians. Call 1-877-543-7669 to find out the rules for your state. Your call will be free and confidential.



## Usted debe saber que hay algunas limitaciones en el uso de beneficios públicos:

Por ejemplo, si usted todavía NO tiene la residencia ("tarjeta verde"), sus posibilidades de conseguirla podrían verse afectadas si:

- Usted o su hijo reciben ayuda de dinero en efectivo, como del programa de Ayuda Temporal a Familias Necesitadas (TANF), del Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI) y de Asistencia General (GA);
- Si la única fuente de ingreso de la familia es la ayuda de dinero en efectivo que reciben del gobierno sus hijos u otros miembros de la familia;
- Si el gobierno paga para que usted o su hijo vivan en una institución, como por ejemplo un hospital de salud mental o un hogar para convalecientes donde usted o su hijo reciben atención a largo plazo, o
- Si usted comete fraude o hace declaraciones falsas al solicitar los beneficios públicos.

## Respuestas a las preguntas más comunes:

Es probable que usted tenga muchas preguntas sobre como solicitar el seguro de salud para sus hijos. A continuación encontrará algunas de las preguntas y respuestas que le ayudarán en sus gestiones iniciales:

### ¿Por qué proporciona el gobierno seguro de salud para los niños?

El gobierno desea ayudar a las familias trabajadoras como la suya a proteger la salud y el futuro de sus hijos. El gobierno también quiere garantizar que las personas reciban los servicios que son elegibles para recibir. Para alcanzar las familias trabajadoras como la suya, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos está trabajando con su estado para promover estos importantes programas de salud.



### ¿Qué edad deben tener mis hijos para recibir el seguro de salud mediante el programa de mi estado?

En la mayoría de los lugares, los niños pueden recibir el seguro de salud desde su nacimiento hasta los 19 años mediante el programa estatal de seguro de salud para niños. Recuerde que cada estado tiene su propio programa.

### ¿Qué tipos de beneficios pueden recibir mis hijos del programa de seguro de salud para niños de mi estado?

Sus hijos recibirán los exámenes, los tratamientos y las medicinas recetadas que necesitan. Los servicios como citas con el médico y atención en el hospital están cubiertos. En muchos estados, los niños también pueden recibir atención dental, de oftalmología y equipos médicos.

### ¿Quién puede solicitar el seguro de salud para mi hijo?

Cada estado tiene sus propias reglas sobre quién puede hacer la solicitud. Por ejemplo, los padres, los abuelos o los custodios del niño. Llame al 1-877-543-7669 para corroborar las reglas de su estado. Su llamada será gratis y confidencial.

### **Do I have to give my social security number to get health insurance for my child?**

No. Parents and other household members who are not applying for benefits cannot be required to give their social security numbers to get health insurance for their children. However, you may need to provide your child's social security number.

### **Do I have to give information about my immigration status in order to get health insurance for my children?**

No. Parents and other household members do not have to give any information about their immigration status to get health insurance for their children.

### **What other information will I have to provide to get health insurance for my children?**

Even though you don't have to give information about your immigration status or your social security number, you still will have to give information about your family's income. You also may be asked to provide proof of your family's income.

### **I'm applying to become a U.S. citizen. Can I still apply for health insurance for my children without affecting my chances of becoming a citizen?**

Yes, you can apply for health insurance for your children without affecting your chances of becoming a U.S. citizen.

### **I am a migrant farm worker. Where can I get health services for my children?**

Your family may have access to a migrant health center where free or low-cost health services are provided to adults and children. **Call toll free 1-888-ASK-HRSA (1-888-275-4772)** to find a migrant health center near you and to find out about other programs available to you and your family. Remember that your children may also be eligible for your State's health insurance program for children. **Call 1-877-543-7669 now** for more information on free or low-cost health insurance for your children. Spanish-speaking operators are available to answer your questions. Your call will be free and confidential.

### **How can I find a community health center near me?**

**Call toll free 1-888-275-4772** to find a health center near you. Your call will be free and confidential. Spanish-speaking operators are available.



### **¿Tengo que dar mi número de seguro social para poder obtener el seguro de salud para mis hijos?**

No. Los padres de familia u otros miembros del grupo familiar que viven bajo el mismo techo y no están solicitando beneficios no pueden ser obligados a dar sus números de seguro social para obtener el seguro de salud para sus hijos. Sin embargo, es posible que usted tenga que proveer el número de seguro social de su hijo.

### **¿Tengo que dar información sobre mi estado inmigratorio para poder obtener el seguro de salud para mis hijos?**

No. Los padres de familia u otros miembros del grupo familiar que viven bajo el mismo techo no tienen que dar ninguna información sobre su estado inmigratorio para obtener el seguro de salud para sus hijos.

### **¿Qué otro tipo de información tendré que dar para obtener seguro de salud para mis hijos?**

Aunque usted no tiene que dar información sobre su estado inmigratorio ni su número de seguro social, tendrá que dar información sobre su ingreso familiar. Es posible que también tenga que presentar prueba del ingreso de su familia.

### **Estoy solicitando la ciudadanía estadounidense. ¿Puedo solicitar el seguro de salud para mis hijos sin que esto afecte mis posibilidades de ser ciudadano?**

Sí. Usted puede solicitar el seguro de salud para sus hijos sin que esto afecte sus posibilidades de convertirse en ciudadano estadounidense.

### **Soy un trabajador agrícola migrante. ¿Dónde puedo obtener los servicios de salud para mis hijos?**

Su familia puede tener acceso a un centro de salud para trabajadores migrantes donde se prestan servicios de salud gratis o de bajo costo a adultos y niños. **Llame gratis al 1-888-275-4772 (1-888-ASK-HRSA)** para ubicar el centro de salud para trabajadores migrantes más cercano y para enterarse de otros programas que están disponibles para usted y su familia. Recuerde que sus hijos también puede que sean elegibles para participar en el programa estatal de seguro de salud para niños. **Llame ahora al 1-877-543-7669** para más información sobre el seguro de salud gratis o de bajo costo para sus hijos. Hay operadores que hablan español para responder a sus preguntas. Su llamada será gratis y confidencial.

### **¿Cómo puedo ubicar el centro de salud comunitario más cercano?**

**Llame gratis al 1-888-275-4772** para ubicar al centro de salud comunitario más cercano. Su llamada será gratis y confidencial. Hay operadores que hablan español.



## Your Guide to Frequently Used Words for Receiving Benefits

You may hear people use many different words when talking about government health programs. Please use the following list as a guide.

### State Children's Health Insurance Program (SCHIP)

This federal program provides free and low-cost health insurance for children of low-income families. The benefits include health insurance for many health care services, such as vaccinations and regular doctor visits. Each state operates a program using its own name. For example, in New Mexico the program is called New Mexikids and in Georgia it's called PeachCare.

### Medicaid

This public program provides coverage for health services such as regular doctor visits, dental care, eye care, and hospital care to low-income families and the low-income elderly.

### Community Health Centers

Community health centers are places where adults and children can receive health services such as check-ups, vaccinations, eye exams, health education, tuberculosis tests, screening for diabetes and high blood pressure, family planning, pre-natal care, confidential testing for sexually transmitted diseases and HIV/AIDS, counseling and prescriptions, among other services. In some cases, community health centers also provide transportation. Some community health centers also have bilingual medical staff.

### General Assistance (GA)

These words refer to cash benefits that some states or local governments provide to low-income families.

### Migrant Health Centers

Migrant health centers help migrant families obtain health services for themselves and their children.

### Public Charge

The Department of Justice/Immigration and Naturalization Services (INS) may determine you to be a "public charge" if you are "primarily dependent on the government for subsistence as demonstrated by either the receipt of public cash assistance for income maintenance or institutionalization for long-term care at government expense." Public health benefits, other than institutionalization, will not be considered by immigration officials.



## Guía de términos usados frecuentemente para recibir beneficios.

Es posible que usted escuche a la gente usar distintos nombres para referirse a los diferentes programas de salud del gobierno. Utilice la siguiente lista como guía.

### Programa Estatal de Seguro de Salud para Niños (State Children's Health Insurance Program (SCHIP))

Este programa del gobierno federal ofrece seguro de salud gratis o de bajo costo para los niños que provienen de familias de bajos recursos económicos. Los beneficios incluyen la cobertura de muchos servicios de salud, como por ejemplo vacunas y visitas regulares al médico. Cada estado usa un nombre diferente para este programa. Por ejemplo, en Nuevo México el programa se llama New Mexikids y en Georgia se llama PeachCare.

### Medicaid

Este programa público provee cobertura para servicios de salud como visitas regulares al médico, atención dental, atención visual, y atención en el hospital a familias de escasos recursos económicos y a personas de edad avanzada que carecen de recursos.

### Centros de Salud Comunitarios (Community Health Centers)

Los centros de salud comunitarios son lugares donde los adultos y los niños pueden recibir servicios de salud como: exámenes rutinarios, vacunas, exámenes oculares, educación sobre la salud, exámenes de tuberculosis, control para la diabetes y la presión arterial alta, planificación familiar, atención prenatal, exámenes confidenciales de detección de enfermedades transmitidas sexualmente y del VIH/SIDA, apoyo psicológico y recetas médicas, entre otros servicios. Algunos centros de salud comunitarios también proveen transporte. Otros cuentan con personal médico bilingüe.

### Asistencia General (General Assistance (GA))

Este término se refiere a los beneficios de dinero en efectivo que algunos estados o gobiernos locales proveen a familias de bajos recursos económicos.

### Centros de Salud para Migrantes (Migrant Health Centers)

Los centros de salud para migrantes ayudan a las familias de los trabajadores migrantes a obtener servicios de salud para ellos y sus hijos.

### Carga Pública (Public Charge)

El Servicio de Inmigración y Naturalización, (INS, por sus siglas en inglés) puede determinar que usted es una "carga pública" si usted "depende principalmente del gobierno para su sustento, que se demuestra por recibir ayuda pública de dinero en efectivo para mantener un ingreso o por estar internado en una institución donde recibe atención a largo plazo pagada por el gobierno". (Los beneficios de salud pública, aparte de la internación, no serán tomados en cuenta por los oficiales de inmigración.)



## Supplemental Security Income (SSI)

SSI is a program from the government that pays monthly checks to people who are blind, have a disability or are 65 or older and who don't own much or have little income. SSI is not just for adults. Monthly checks can go to disabled and blind children, too.

## Temporary Assistance to Needy Families (TANF)

This program offers temporary cash assistance for families. The program also offers job training and related services to help families become self-sufficient.

**Remember...**  
**Protect Your Family's Health...with Confidence!**  
**1-877-543-7669**  
**(1-877-KIDS-NOW)**  
**Your call is free and confidential.**



## Ingreso Suplementario de Seguridad [Supplemental Security Income (SSI)]

El SSI es un programa del gobierno que ofrece cheques mensuales a personas que son ciegas, tienen una incapacidad o tienen 65 años de edad o más y no poseen mucho o tienen pocos ingresos económicos. El SSI no es solamente para adultos. Los niños incapacitados o ciegos también pueden recibir cheques mensuales.

## Ayuda Temporal a Familias Necesitadas [Temporary Assistance to Needy Families (TANF)]

Este programa ofrece asistencia temporal para familias necesitadas. Además, ofrece adiestramiento laboral y otros servicios para ayudar a las familias a establecerse sin ayuda del gobierno.

**Recuerde...**  
**¡Proteja la salud de su familia...  
con confianza!**  
**1-877-543 -7669**  
**(1-877-KIDS-NOW)**  
**Su llamada es gratis y confidencial.**

